

*Croxley*

**Exercise Book**  
**Skryfboek**

J.D. 267

Name *Tigadno Hlophe*  
Naam  
Subject *Banner Series*  
Vak  
Place *Tape 85*  
Plek

Feint Ruling with Margin  
Dowwe Lineëring met Kantlyn

*Interview 1 Book 6*

- 1 Lochege > the <sup>age</sup> 1<sup>st</sup> regiment of King Namuni  
IV
- 2 Sukhonyaneri / Subasambo 7 regiment born  
in the 1920s
- 3 Libuthfo 7 age group

3. Awa mine ngungu Igodoo Hlope leku  
 I am Igodoo Hlope, I got this from  
 ngangukuthfela ku Mahagane lomdzala  
 Mahagane the old one his  
 ebuthfeni angusdhegu  
 regiment was lochequ

1. Kochwa ubuthfo lini wena  
 What is your age regiment

3. Mine ngivesikhonyarini  
 I am of Skhonyarini

1. Babuthfwa nini bakakhlope kube  
 When were the Hlope people collected  
 babuthfwe babe ngumbuthfo wenthosi  
 to be the Sbuthfo of the King, when  
 bachala nini  
 Did they start

3. Yefikela kubo inkhosi, kube  
 the King found them  
 inkhosi ibe nabo baba ngaphasi  
 that the King be with them and they be  
 kwinkhosi lokusho kuti baba  
 under the King, that they become mabuthfo  
 ngemabuthfo enkhosi, bafikela  
 they come to the King.  
 kuyo

1. Babenawo yini emabuthfo abo  
 Did they have their own Mabuthfo  
 bona ngaphambili  
 before

3. babate, bekwakhuwe nje  
 Did they had not, they were just settled

4. Indouna is a person who holds a senior position under a chief or a king, he is more or less like an assistant to the chief or king in the administration of the people, land and land allocations and many other chieftain or kingdom matters

5 Kwakubantwana nje bekhaya  
 They were just children of the family not  
 kungesifo emabuthfo  
 emabuthfo-  
 1 Yeboke  
 Oh yes

5 Mina ngibonga konkhe loku  
 I thank all what Hlophe is tell to  
 lokukhulungwa ngu Hlophe ngoko  
 us, it is right

3 Khuluma konkhe umbandzela  
 Tell all your story  
 wakho

9 Ngitsi mina ngimi Jubela Malinga  
 I say I am Jubela Malinga  
 indovuna yala e Shiselweni  
 the indovuna of here at the plot  
 lelidzala ku Mahagane  
 Shiselweni at Mahagane

10 Thula babe thula babe  
 Keep quieto father, keep quieto

9 Konkhe loku lokukhulungwa ngu  
 All what Hlophe tells, it is  
 Hlophe, ngoko loku bokukhulungwa  
 exactly what Mpetfu is saying, all  
 ngu Mpetfu, konkhe akubho lapho  
 there is nowhere he is making a  
 ageje khona, nami Mpetfu  
 mistake, Mpetfu also told me that  
 abengiscokela khona loku

5. Ligon, Lobunya the second, 3 regiments

lomolgalu ngiyaphela wekunene  
honourable of the right hand I stop here

Libuthfo lakhe koolowa

What is your libuthfo

Ngulo schegu

I am lochegeu

Wena wekunene

What you of the right hand

Mine ngungu Mgwagwanana shudlu

I am Mgwagwanana shudlu, that we

lekhu sakura nangaye babe

heard from our father Mpetfu

Mpetfu nabobabe kutsi

and my father and others, that truly

nangempela kwenteka, konkhe

it happened, all is true, this

ukhulumama kona lomfana, mangena

boy is right, therefore there

ke kute laphe ageja khona

is nowhere, where he is <sup>mistake</sup> making a

koolowa libuthfo lakho?

What is your libuthfo

Libuthfo lami nguligavu mina

My libuthfo I am ligavu

Khulumama Hlophe

Speak Hlophe

empela mine ngungu Vali Hlophe

Really I am Vali Hlophe

Konkhe lolokukhulumanywe wa Mabogane

all what was sent by the son of

Kudiginiso

Mabogane is true

Ngoma nakubabe Mahagane  
 Because even with my father Mahagane  
 bengikwa kokuta' besuka ku  
 I heard it that they came from Shoba  
 Shoba beta nenkhosi la e Shiselweni  
 with the King to Shiselweni as  
 batlovuna tenkhosi, nansca  
 molovunana of the King, even when  
 inkhosi Seyhambile Seyhasele  
 the King, had gone to fight the Beuthfu,  
 Beuthfu, Seyile eMozumba yobuye  
 and settled there at Mozumba and  
 yathfumela emancusa atawubuta  
 he again sent people [agents] to ask  
 nasekupike bakabaka Zulu kokuta'  
 when the Zulu people came that, didn't  
 molovuna kam ayasalanga yini  
 the molovuna remained at Shiselweni  
 e Shiselweni kwabonakala molovuna  
 it was realized that the molovuna  
 inkhona la e Shiselweni, yaseke  
 is to present here at Shiselweni, they  
 yathfumela emancusa kubaka Zulu  
 he sent people to the Zulu people, to  
 kubaka Ntshangase kokuta' angase  
 the Ntshangase Clerk that that we  
 oluli e Shiselweni phela sengumncede  
 should not go past Shiselweni because  
 wenkhosi lowo, kwase kuputshwa-ke  
 is a boundary of the King, then it was  
 puter' umncede nge Mantsambe  
 marked that the boundary is Mantsambe



live laka Hlopho, nebaka Ntshangaso  
 the place of the Hlopho, and the Ntshangaso  
 base bayabonga batar: syabonga  
 then they thanked, and said thank you  
 wa Zidze usithfu Mele indvodza  
 of Zidze you have sent us a man  
 kuti wo ngiyacela mine bekunene.  
 that oh, I am asking of kune

7 O Malume  
 Oh my uncle

2 Isineke kwaphuma indvodza la  
 With us a man went out to at  
 ku Goolwako yaya le Sukhosini  
 Goolwako to the King.

1 Nkambule

2 Umnakabo Shifu Fakisanolla  
 the brother the chief Fakisanolla  
 loweth uMtsithfo wakaNkambule  
 who knows the law of the Nkambule  
 le e Goolwako, syagana-ke  
 at Goolwako, we keep all  
 onke emadloti akutsi bababe  
 ancestors of ours, grand father  
 Mkhulu balapha e Goolwako  
 of here at Goolwako at  
 e Shlute.

Shlute

1 Nkambule ubuthfo lin koobwa  
 What is your ubuthfo Nkambule  
 2 Ngwe Masotsheni  
 I am of Masotsheni

1 O. Wawukuvaphi -ko wena lokhu  
Have you heard this

2 Ngangukuwa kubabe Lochege  
I heard it from my father Lochege

1 Wo noreye ngulo Xhege  
oh he is also Lochege

2 e-e- lubala  
yes exactly

1 Awu impela -ko  
yes really